

PORTFOLIO

Claudia Vignati

Traduttrice freelance

Una selezione dei miei
PROGETTI DI TRADUZIONE

INDICE DEI PROGETTI

SETTORE MECCANICA

- Utensileria di Precisione.....3

SETTORE CHIMICA INDUSTRIALE

- Trattamento Superfici & Acque.....4-5

- Tessile.....6

SETTORE TURISMO

- Hôtellerie.....7

SETTORE ALIMENTARE

- Avicolo.....8

SETTORE ENERGETICO & PETROLIFERO

- Condotte di Trasporto.....9

SETTORE HAIRSTYLE.....10

SETTORE MECCANICA

Utensileria di precisione

COMMITTENTI: AZIENDE LEADER NELLA PRODUZIONE DI UTENSILI
DA TAGLIO
PAESI: ITALIA - SVIZZERA - GERMANIA

PROGETTI

- **BROCHURE ISTITUZIONALE** (DE>FR)
- **BROCHURE GAMMA PRODOTTI** (FR>DE-EN-IT): utensili di rullatura
- **FLYER PRODOTTO** (FR>IT - EN>DE): utensili di tornitura ad alta precisione, fresa torica in metallo duro
- **CATALOGHI GAMME PRODOTTI** (FR>DE-EN-IT - REV. DE-EN - DE>FR): microutensili per microlavorazioni, utensili di tornitura, frese in diamante, frese & inserti, inserti & portainseriti per tornitura, portautensili & sistemi di alesatura
- **PRESENTAZIONE MULTIMEDIALE ISTITUZIONALE** (DE>FR)
- **SITO WEB** (DE>EN-FR-IT - EN>DE)
- **PRIVACY POLICY** (DE>IT)
- **REGOLAMENTO AZIENDALE** (FR>DE)
- **INSERZIONE DI LAVORO** (DE>FR)
- **TESTI FINE PRINT** (DE>EN)

SETTORE CHIMICA INDUSTRIALE

Trattamento Superfici & Acque

**COMMITTENTI: AZIENDE CHE PRODUCONO CHIMICI
PER IL TRATTAMENTO DI SUPERFICI & ACQUE**

**PAESI: ITALIA - SVIZZERA - GERMANIA - FRANCIA -
SPAGNA - USA - MESSICO**

PROGETTI

- **MANUALI TECNICI IMPIANTI** (DE>EN-IT - EN>IT - IT>EN-ES-FR-DE): cabina verniciatura a polvere, camera umidostatica, compressore a pistoni, deumidificatore aria, regolatore di tensione, camera di corrosione ciclica, linea di anodizzazione, raddrizzatore, osmosi inversa, demineralizzatori, addolcitori, flottatori, disoleatori, reattori verticali, impianti chimico fisici
- **SCHEDE TECNICHE PRODOTTI** (IT>EN-ES-FR-DE): detergenti, decapanti, fosfatanti, passivanti, svernicianti, nanotecnologie, coagulanti, flocculanti, antischiuma
- **BROCHURE ISTITUZIONALE** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **CATALOGHI** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **SITO WEB** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **NEWSLETTER** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **ETICHETTE & PACKAGING** (IT>EN-ES-FR-DE)



SETTORE CHIMICA INDUSTRIALE

Trattamento Superfici & Acque

**COMMITTENTI: AZIENDE CHE PRODUCONO CHIMICI
PER IL TRATTAMENTO DI SUPERFICI & ACQUE**
**PAESI: ITALIA - SVIZZERA - GERMANIA - FRANCIA -
SPAGNA - USA - MESSICO**

PROGETTI

- **PRESENTAZIONI MULTIMEDIALI PER CONVEGNI DI SETTORE** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **ARTICOLI CASE HISTORY PER RIVISTE SPECIALISTICHE** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **MATERIALE FIERISTICO** (IT>EN-ES-FR-DE): banner, poster, roll-up
- **CORRISPONDENZA AZIENDALE** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **LISTINI & PREVENTIVI** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **ANALISI, RICERCHE DI MERCATO, REPORT STATISTICI & BUDGET PREVISIONALI** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **ACCORDI COMMERCIALI & DI DISTRIBUZIONE, TRATTATIVE** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **DOCUMENTI PER LA SICUREZZA, NORMATIVE** (IT>EN-ES-FR-DE)
- **BREVETTI** (IT>EN-ES-FR-DE)



SETTORE CHIMICA INDUSTRIALE

Tessile

COMMITTENTI: AZIENDE CHE PRODUCONO E
COMMERCIALIZZANO CHIMICI PER IL MERCATO DEL TESSILE
PAESI: ITALIA

PROGETTI

- **SCHEDE TECNICHE PRODOTTI** (IT>EN-ES): antibastonanti, antistatici, antischiuma, finissaggi idrorepellenti, formulati per preparazione tessuti alla stampa inkjet con pigmenti, detergenti per quadri-cilindri-tavoli da stampa tradizionale o inkjet, ammorbidenti, detergenti per rimozione adesivi per tavoli da stampa, detergenti per pulizia apparecchi di tintura, detergenti multifunzionali per il trattamento di fibre, prodotti per la saponatura di tinture e stampe con coloranti reattivi, detergenti per pulizia nastri di stampa
- **CATALOGO GENERALE** (REVISIONE ES): presentazione aziendale & gamma prodotti
- **CATALOGO PRODOTTI** (IT>EN-ES): prodotti certificati

SETTORE TURISMO

Hôtellerie

COMMITTENTI: AGENZIE DI MARKETING PER ALBERGHI, TOUR OPERATOR INTERNAZIONALE
PAESI: ITALIA - GERMANIA

PROGETTI

- **LANDING PAGE HOTEL (IT>DE-EN):** hotel a Cattolica, Gabicce Mare, Riccione, Bergamo
- **SITO WEB HOTEL (IT>DE-EN):** hotel a Riccione, Cervia, Villamarina di Cesenatico, Igea Marina, Cattolica, Alleghe
- **SITO WEB CAMPEGGIO (IT>DE-EN):** campeggio ad Alleghe
- **SITO WEB VACANZE STUDIO ALL'ESTERO (IT>EN-DE-ES)**
- **POP-UP SITO WEB HOTEL (IT>DE-EN):** hotel ad Alleghe
- **NEWSLETTER HOTEL (IT>DE-EN):** hotel a Riccione, Alleghe, Bergamo
- **BIOGRAFIA INSTAGRAM HOTEL (IT>EN):** hotel a Gabicce Mare
- **SHOP ONLINE (IT>EN-DE-ES):** pacchetti vacanze studio
- **CONTRATTO DI PARTECIPAZIONE EVENTO DI SETTORE (IT>EN)**



SETTORE ALIMENTARE

Avicolo

COMMITTENTE: AZIENDA AVICOLA ITALIANA

PROGETTI

- SITO WEB (IT>EN)



SETTORE ENERGETICO & PETROLIFERO

Condotte di Trasporto

COMMITTENTE: AGENZIA DI MARKETING ITALIANA
PER CONTO DI UN GRUPPO INTERNAZIONALE

PROGETTI

- SITO WEB (REVISIONE EN)





SETTORE HAIRSTYLE

COMMITTENTE: AGENZIA DI MARKETING ITALIANA PER CONTO DI UN NOTO MARCHIO GIAPPONESE

PROGETTI

- **VIDEO AWARENESS** (EN>DE-ES-FR)
- **VIDEO ENGAGEMENT** (IT>DE-EN-ES-FR - EN>DE-ES-FR)
- **VIDEO OBIETTIVO FOLLOWERS** (IT>DE-EN-ES-FR - EN>DE-ES-FR)
- **CAPTIONS INSTAGRAM** (IT>EN - EN>DE-ES-FR)
- **PIANI EDITORIALI MENSILI** (REVISIONE EN)
- **SPONSORIZZAZIONE EVENTO** (REVISIONE IT-EN)
- **MODULO ISCRIZIONE EVENTO** (IT>DE-ES-FR)



Lexicon

Translation Service

di Claudia Vignati

I-20004 Arluno (MI) - P.IVA IT11149280965

Tel.: [+39 348-7560216](tel:+393487560216)

Mail: c.vignati85@gmail.com

www.lexicon-translation.it

